



圣经的故事

STORY OF THE BIBLE (插画本)

【美】J. L. 赫尔伯特◎著
高新力 安蕾◎译



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

Story of the Bible
圣经的故事

〔美〕 J.L. 赫尔伯特 著

高新力 安蕾 译



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

图书在版编目(CIP)数据

圣经的故事：插画本 / (美) 赫尔伯特 著；
高新力，安蕾译.——北京：中央编译出版社，2013.7
ISBN 978-7-5117-1696-5

I. ①圣…

II. ①赫… ②高… ③安…

III. ①《圣经》—儿童读物

IV. ① B971-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 146478 号

圣经的故事（插画本）

出版人：刘明清

出版统筹：谭洁

责任编辑：韩慧强

责任印制：尹珺

出版发行：中央编译出版社

地址：北京西城区车公庄大街乙5号鸿儒大厦B座(100044)

电话：(010) 52612345（总编室） (010) 52612363（编辑室）
(010) 66130345（发行部） (010) 52612332（网络销售部）
(010) 66161011（团购部） (010) 66509618（读者服务部）

网址：www.cctpbook.com

经销：全国新华书店

印刷：北京国邦印刷有限责任公司

开本：787毫米×1092毫米 1/16

字数：455千字

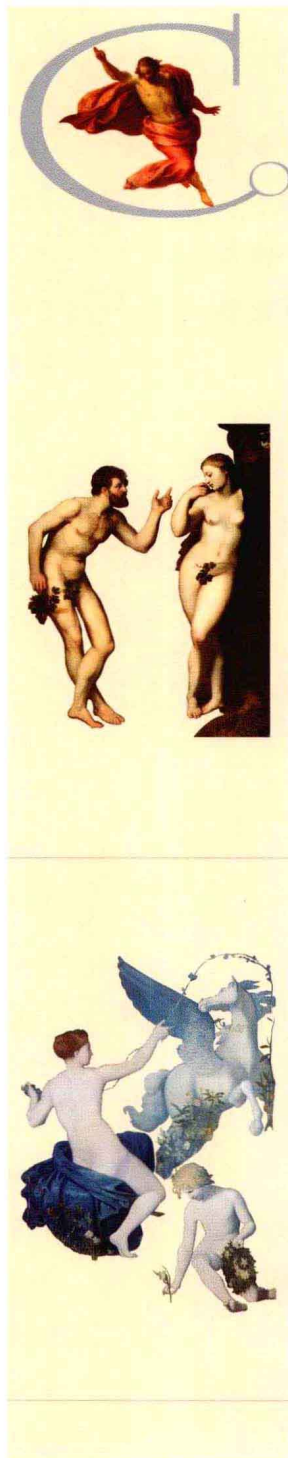
印张：37.5

版次：2013年8月第1版第1次印刷

定价：298.00元

本社常年法律顾问：北京市吴栾赵阎律师事务所律师 闫军 梁勤

凡有印装质量问题，本社负责调换。电话：010-66509618

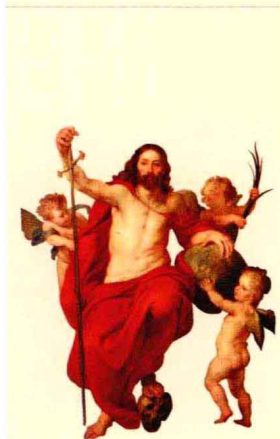
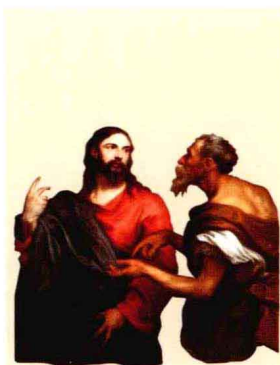


Contents

目录

000 引言：本书的目的和规划	001
001 一个美丽花园的故事	007
002 世间的第一个孩子和他的弟弟	014
003 拯救了八个人的大船	018
004 没有完工的巨塔	024
005 长途迁徙的故事	028
006 水井旁边的天使	033
007 天使的声音解救了男孩的生命	035
008 雅各偷了哥哥的赐福	039
009 雅各的美梦	046
010 午夜的搏斗	049
011 富人的儿子被卖为奴隶	053
012 从监狱到宫殿	059
013 河里捡来的漂亮婴儿	066
014 大海变旱地和天上掉面包	071
015 冒烟的山峰和它说出的话	079
016 神在百姓中居住的帐篷	083
017 如何在会幕里祭神	089
018 迦南的葡萄串	092
019 以色列人长途跋涉的结束	097
020 约伯的故事	102
021 红绳的故事	107





022 神的楔形物的故事	111
023 以笏送给伊矶伦王的礼物	115
024 一个女人赢得的伟大胜利	120
025 但城的偶像庙和庙里的祭司	128
026 路得在波阿斯的地里捡麦穗	134
027 被选为王的高大男人	138
028 扫罗保住了雅比人的眼睛	145
029 勇敢的年轻王子	149
030 牧羊男孩与巨人的搏斗	154
031 寻找箭矢的男孩	159
032 扫罗王的末日	167
033 牧羊男孩成了国王	172
034 树梢上的声音	178
035 大卫王座上的所罗门	182
036 智慧的年轻国王	186
037 莫里亚山上神的房屋	192
038 所罗门时代的末期	197
039 一个伟大王国的崩溃	202
040 用祈祷救活了一个男孩的先知	207
041 受伤的先知和他的故事	213
042 以利亚燃火的马车	216
043 遇盐变甜的泉和看似鲜血的水	219
044 以利沙身旁的燃火战车	225
045 耶户驾战车疾驰	228
046 以利沙和弓；约拿和尼尼微	236
047 十支派遇难	247



048 犹大王国的前四位国王	251
049 三个国王和一个伟大的先知	259
050 善良的国王希西家	269
051 在神殿中找到了遗失的书卷	276
052 犹大的最后四个国王和哭泣的先知	281
053 以西结在山谷中的所见	288
054 金塑像与焚火炉	292
055 砍倒后又生长的大树	297
056 书写在墙上的文字	301
057 狮穴里的但以理	306
058 欢快的旅程	311
059 摩利亚山上的新神殿	319
060 漂亮的波斯王后	324
061 编写《旧约全书》的文士	338
062 筑起耶路撒冷城墙的贵族	344
063 以斯拉在耶路撒冷的《圣经》大课	352
064 祭坛旁的天使	357
065 伯利恒的马槽	364
066 父亲家里的男孩	370
067 荒漠中，河岸边的耶稣	373
068 婚宴上的水罐	379
069 水井边的陌生人	384
070 迦百农的男孩和拿撒勒的骚乱	391
071 满满的一网鱼	397
072 麻风病人和从棚顶放下来的人	401
073 水池边的跛子和犹太教堂里萎缩的手臂	408





074 十二门徒和登山宝训	415
075 耶稣在海边讲的几个比喻	423
076 活过来的小女孩	428
077 跳舞的女孩和她得到的奖赏	433
078 大海边的宴会，及以后的事	439
079 山上出现耶稣的光芒	445
080 脸上涂泥的人	455
081 出色的牧人和好心的撒玛利亚人	461
082 拉撒路活了回来	466
083 在佩雷亚讲的几个比喻	472
084 贫穷的富人和富有的穷人	480
085 棕榈周日	488
086 耶稣最后一次拜访神殿	495
087 最后的晚餐	503
088 橄榄园和大祭司堂	511
089 荆棘编成的王冠	518
090 全世界最黑暗的一天	529
091 全世界最明亮的一天	540
092 正确与错误的奉献方式	550
093 在战车里读书的人	556
094 对扫罗讲话的声音	563
095 最早的传教士	570
096 保罗的最后一次耶路撒冷之行	578
097 神的宝座	584
098 上帝之城	590

000

引言：本书的目的和规划

几年前，一本英文杂志的编辑给“英国最伟大的一百人”发函，询问他们一个问题：“如果由于某种原因，你要独自待上一年，比如在狱中，但可以从你的书房里选择三本书携带在身边，陪伴你渡过这段隐退的时间，请告诉我们你会挑选哪三本书？”这份问卷寄给了世袭贵族、政治领袖、法官、作家、工厂主、商人、有闲人士——他们代表了成功人生的方方面面。从回答中发现，这一百人里面有九十八人将《圣经》作为三本书中的首选。

如果从社会的中产阶层，而不是最高阶层，随机另外选择一百人，只看其身份阶层，不看其影响大小，多数人，也许是绝大多数人，在所有的文学书籍中最想选择的是《圣经》。如果有人将同样的问题拿给一百个社会底层的、普通的、诚实的人——居于陋室的劳工和主妇，——大多数的回答仍然是《圣经》。全世界只有这一本书每年要有一千万册的发行量，才能够满足各个地方各种语言对它的需求的供给。你可以选一本上一年销售量最大的新小说，你会发现在同一年里《圣经》的销售量是它的十倍。从现在起三年之后，当人们已经忘记了这本新小说，对它再没有需求的时候，每年还是有三百二十五种语言的上千万册《圣经》被印刷、装订、销售！

像《圣经》这样一本备受推崇的书是任何人都不能忽视的。人们到处都在引用它、涉及它、书写它、宣扬它。任何一个所谓有才气的人都必须或





圣母与登上王
位的基督
(1285-1295)
◆ 雷纳多·达·
西耶那(意大利
画家)

多或少地了解它。一个人可以开始熟悉并了解《圣经》是在其生命的初期。童年时就学习圣经的故事是幸运的，因为他们对此会永生难忘。聪明的父母给他们的孩子们讲述圣经的故事，父母和孩子们都会感到这些故事是那样地迷人。“大卫与歌利亚”比“巨人杀手杰克”更有趣，“约瑟和他的兄弟们”与“伦敦金融城市长惠灵顿”旗鼓相当，“乔舒亚和戴维的战争”与“亚瑟王与圆桌武士”一样精彩。父母原本就熟悉这些故事也知道怎样讲述这些故事时，《圣经》就是真实的《一千零一夜》的故事。没有哪本书能像《圣经》这样讨孩子们的喜欢。

但是对故事不太了解，或不是很会讲故事的父母们会发现在给他们的孩子们讲解《圣经》的内容时会遇到困难。这儿有一本伟大的书籍，里面的许多内容只能让学者感兴趣，如历史方面的、宗谱方面的、法律条文、宗教信仰、圣歌、预言、格言、书信、等等——怎样才能编辑一本适合于儿童的选集呢？东方格式的语言，对于这个年龄的孩子来说，已经过时，不熟悉，也不适合他们的品味。圣经的故事必须仔细挑选，某些表述一定要给予解释，某些典故也需要略去。如果想要孩子们对这个书中之书感兴趣，就要有一本“儿童圣经”。

本书的作者多年来一直是《圣经》的学习者和讲授者，并且通过报刊为很多向年轻人传授《圣经》的人提供帮助。很早以前他就感到需要有一本有关圣经故事的书，并要在某些方面有别于已经出版的作品。带着这个信念，他开始了筹备这本书的工作。通过耐心的努力和多次的修订，现在交稿付印了。从其目标和设想看，此书的与众不同之处如下：

1. 其目的不在于仅仅从《圣经》中选择一些最感动人、最吸引人的故事，而是将那些基本的故事做有条理的讲述，并以故事之间的这种条理关系组成





一段延续的历史。任何人读这本书的时候，会发现它不仅是一些“圣经里的故事”，而且是一个完整的“圣经的故事”。他将沿着圣经历史和传记的脉搏读下去。

2. 虽然有延续性和连接性，这本圣经故事被安排成系列故事的形式，每一个故事都独立于其它故事，给予单独处理。每个故事都有一个标题；每一个标题都力求醒目，吸引年轻读者的注意。对通读《圣经》历史有犹豫的孩子或者父母几乎都能随机地找到一篇故事。这里有九十八个故事。每一个都是完整的。它们组合在一起就是一个长篇故事。每一个故事中都标注了该故事在《圣经》中的出处。

3. 这本书中的语言得到了特别的重视。我尝试着使它儿童化而又不孩子气。每一个词都经过仔细地挑选。故事中几乎没有十岁儿童不能理解的词。对于童年理解范围之外的，必须进行解释的词汇，比如祭坛、祭品、会幕、犹太教堂、百夫长等等，都给了不止一次的详细解说，直到孩子们熟悉它们。所有出现宗教专业术语的地方都使用了浅显、常用的词汇替代。

4. 由于本书的设计是引导年轻的读者去阅读《圣经》原著，并非离其远去，所以，使用了《圣经》语言，或者是类似《圣经》的语言。出于同样的原因，我克制了向《圣经》记录内添加任何臆想的场景或事件或对话的冲动。我希望每一个孩子在聆听这本书时都可以本能地感觉到他听到的是《圣经》，而不是童话故事。当他长大一些，自己在《圣经》原著中第一次读到这些故事的时候，我不想让他感到他曾被误入歧途，或者感到所受的教育并非上帝的声音。《圣经的故事》浅显，但不是重写或者改编。

5. 依我看，很多含有《圣经》故事的儿童读物中插入了明显的神学成分，使其用于宣讲一些可能正确亦可能错误的教义，但在这些经文故事中又不给



圣彼得（13世纪）

◆ 吉多·迪·格拉齐亚诺（意大利画家）

出明示或者暗示。一些优秀的作品中不时地占用大量的篇幅，企图用儿童的语言去表述《圣经》故事中连神学家都感到难以理解的深奥、神秘的教义学说。其他作品中则包含了许多道德观念和道德准则，这些或许有用，但原故事中并没有这些内容。我仅对必须解释的地方尽可能地作了解释，但避免了宗教教义的倾向，以避免显得比原文高明。仅有的几处例外也是在《新约全书》精神诠释的基础上，用最浅显、简短的语言对《旧约全书》故事进行了





圣母与登上
王位的基督
(1285-95)

◆ 吉多·迪·
格拉齐亚诺(意
大利画家)

寓意的添加。我真切地希望所有教派的基督信徒都会对本书的每一个页面感到亲切。

6. 在素材的处理上,使段落保持简短。人物的对话一般都按照现代习惯进行了分段。书中尽可能地按照儿童读物的需要使用了《圣经》地理和《圣经》历史的最新知识。新版《圣经》对旧版本的修正,在本书中得到了相应的处理,以使读者能够紧紧跟随《圣经》作者的思路。

希望本书能够为父母们、为老师们在传授圣经知识时带来帮助,为渴望增加对宗教叙事的兴趣而学习圣经知识的孩子们带

来帮助。本书带着这样的希望筹备,带着这样的希望面世。

一九〇四年八月一日

001

一个美丽花园的故事

《创世记》i: 1—iii: 24

我们居住的这个世界，由于年代过于久远，以至于无人知晓其何时创立。早在地球、太阳、星际出现之前，神就已经存在。因为神没有始终，他永远都存在。很久很久以前，神开口说话，于是就有了地，有了天。但那时的地没有现在这般美丽，没有高山峡谷，没有河流海洋，也没有树木鲜花。它是一个巨大的冒着烟雾的球体，是一块由土和水混杂在一团的物质。整个大地比午夜还要黑暗，因为地上没有光。人不能呼吸它的空气，动物不能在它的上面行走，鱼不能在它的黑色海洋里游动。地上没有生命。在地面一片黑暗中，神说：“要有光。”于是光就来到了世上。部分时间是光明的，部分时间是黑暗的，就如同现在这般。神称黑暗的时间为夜，称光明的时间为昼。那时就成了这世上持久长夜之后的第一天。然后在神的命令下，地上的黑暗云层开始分离，有了天空。云里的水开始同地上的水分离。神称地面上方天空的穹顶为天。就这样，夜晚和清晨构成了第二天。神说：“天下的水要聚在一处，使旱地露出来。”于是就如此了，世上所有的水聚集到了一起，形成了海洋，旱地从海水中露了出来。神将大片的水称作海，将旱地称作地。神认为地和海都很好。神又说：“让青草、树木、鲜花和果实生长在地上。”





世俗欲望的乐园（局部：
创造夏娃，
1500-1505）
◆ 希罗尼穆斯·鲍希
（尼德兰画家，约1450-
1516）

大地立刻开始变得郁郁盎然，长出了青草和鲜花，长出了挂着果实的树木。这是世上的第三天。神又说：“让太阳、月亮、星星出现在从地面能够看到的地方。”于是太阳开始在白昼闪耀，月亮和星星开始在夜晚发光。这是第四天的事情。神又说：“海水里要有鱼类，天空中要有鸟儿飞翔。”于是，大大小小的鱼儿开始在海里游弋，鸟儿开始在地面上方的空中飞翔，如同现在一样。这是第五天。神又说：“地上要有动物，大大小小的动物，无论是在地上行走的还是爬行的。”森林和旷野就开始充满了各种动物的生机。此时



天堂里的亚当
和夏娃（人
类的堕落，
1531）

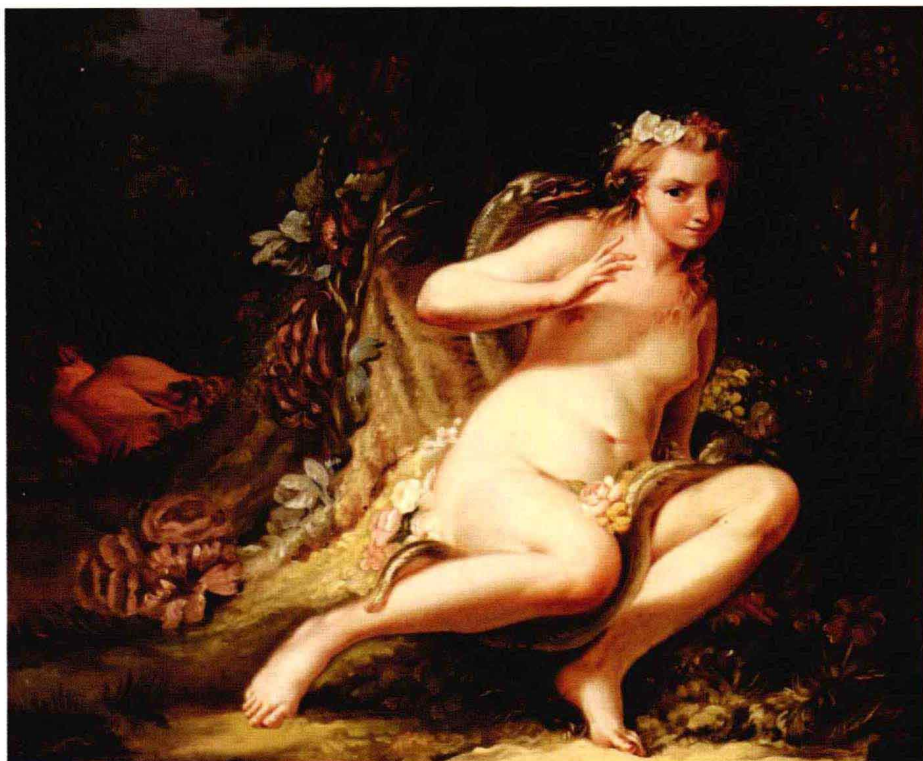
◆ 老卢卡斯·
克拉纳赫
（1472-1533）





夏娃的诱惑
(18世纪)

◆ 让·巴蒂斯特·玛丽·皮埃尔 (1714-1789)



的大地更为美丽了，有绿色的原野和鲜花，有鸟儿在枝头鸣唱，有各种各样的动物在林中漫步。但这世界中没有人——没有城市也没有房屋，没有在树荫下面玩耍的孩童。整个世界都完全准备完毕，等待着人们来欣赏了，于是神说：“我要创造人，他要跟其他所有的动物有所区别。他要直立，有灵魂，形象要像神；他将是大地及地上万物的主宰。”神从地面拿起一些尘土，用它做了一个人；神将生命气息吹入了他的体内，人就成活了，站立在地面上。这样，神创造的人就需要有一个家了。神在一个四条河流汇集的地方，种植了一片美丽的花园。也许我们应当称其为公园，这是一个你从来都没有见过的大花园，它的每一个方向都无边无际。在这个花园，或公园里，神种下了树木，让青草生长，使花朵开放。这就是“伊甸园”，在某种语言的圣经里，这个词汇的含义是“花园”或“公园”，它同“天堂”的意思相当，所